

## XI Tycho Brahe om den nye stjerne

Den 11. november 1572 opdagede den 26-årige Thyge Ottesen Brahe en ny stjerne på himlen. Fra gårdspladsen på sin fars herregård Knudstrup i Skåne kunne han med sit trænedede øje se, at der var sket noget nyt. 'Lige siden min barndom har jeg været fortrolig med alle himlens stjerner (denne viden er nemlig ikke så vanskelig at opnå), og jeg var helt sikker på, at der aldrig før havde været en stjerne på dette sted på himlen,' skriver han på latin i en bog *De nova stella*, som blev trykt i København 1573. Her offentliggør han under sit latinske navn Tycho Brahe Danus den epokegørende opdagelse, som strider mod den opfattelse af rummelrummets uforanderlighed, der havde hersket lige siden oldtiden. Efter en afvisning af en række forklaringer på fænomenet fortsætter han:

'Selvom jeg har besluttet at fremlægge forskelligt om dette nye og først nu fødte himmellegeme, indrømmer jeg dog ærligt, at jeg ikke kan forklare noget om dens tilblivelse, eller hvorfor det er opstået. Jeg vil kun undersøge den matematiske side af sagen nærmere og tale om stjernens længde- og breddeposition i forhold til fiksstjernerne og Dyrekredsen og om dens afstand til Jorden, Universets centrum, endvidere om dens størrelse, lys og farve. Desuden vil jeg anføre nogle fra astrologien hentede formodninger om denne stjernes indflydelse.' Herefter forklarer han, hvad han så på himlen:

**ab** *præp m abl* fra  
**ad** *præp m akk* til  
**ap-pellō** *vb 1 tr* kalder; *appellarunt*  
 er perfektum  
**Boreālis** *adj* nordlig  
**Cassiopeā** *f1* stjernebilledet Cassiopeia  
**Cathedra** *f1* Stol (stjernebillede)  
**Cēpheus** *m2* stjernebilledet Cepheus  
**Coelum** *n2* himmel  
**co-gnōscō** *vb 3 tr* lærer at kende;  
*cognoscatur* kan forstås  
**con-spiciō** *vb 3 tr* ser, får øje på;  
*conspiciebatur* 'viste sig'  
**con-stellātiō** [constellation-] *f3*  
 stjernebillede  
**con-stituō** *vb 3 tr* danner  
**cum** *præp m abl* med  
**dē** *præp m abl* om  
**eā** *dem pron* den (f abl sg)  
**etiam** *adv* også  
**figūra** *f1* figur, form; *figura*  
*quadrilatera* firkant  
**fixa** *adj* fæstnet; *ad fixas (stellas)*  
 til fixstjerne  
**hæc = haec** *dem pron* denne (f nom sg)

**huius** *dem pron* denne (f gen sg)  
**ilia** *n2 pl* del af underlivet, 'hoften'  
**illās** *dem pron* dem (f akk pl)  
**in** *præp m akk* ind i/m *abl* i  
**in-curuātiō = incurvātiō** [incurvation-]  
*f3* bøjning  
**ipse** *dem pron* selv, *ipsius* 'selvsammes'  
 (f gen sg)  
**istj = isti** *dem pron* den (f dat sg)  
**iuxtā** *præp m akk* i nærheden af  
**locus** *m2* sted  
**longitūdō** [longitudin-] *f3* længde  
**lātītūdō** [latitudin-] *f3* bredde  
**magus** *m2* præst hos perserne, mager  
**medius** *adj* midt, midter-  
**melius** *adv* bedre (komparativ af *bene*)  
**modicūm** *adv* en smule  
**novus** *adj* ny  
**nātus** *adj* født  
**oculus** *m2* øje  
**paruus = parvus** *adj* lille  
**pectus** [pector-] *n3* bryst  
**plaga** *f1* egn, 'himmelstrøg'  
**polus** *m2* Arcticus *adj* Nordpolen  
**positus** *m4* position

**præ-cipuus** *adj* enkelte  
**quadri-laterus** *adj* firesidet  
**quam** *dem pron* som (f akk sg)  
**-que** *par konj* og  
**quō** *rel pron* med hvilken  
**quæ** *rel pron* som (f nom sg)  
**recēns** *adj* nylig  
**re-mōtus** *adj* fjernet (egl perf part)  
**rēs** *f5* ting, sag  
**sed** *par konj* men  
**sidus** [sider-] *n3* stjernebillede  
**stēlla** *f1* stjerne  
**sub-jiciō** *vb 3 tr* underkaster; *oculis*  
*subjiciam* vil illustrere  
**suprēmus** *adj* øverst  
**tendō** *vb 3 tr* strækker  
**tōtus** *adj* hel  
**versus** *præp m akk* i retning af  
**vetus** *adj* gammel; *veteres* m nom pl  
**vicinia** *f1* nærhed (m dat)  
**vnā cum = ūnā cum** *hyp konj*  
 sammen med  
**vt = ut** *hyp konj* for at  
**Zōdiacus** *m2* Dyrekredsen



- A Cassiopeias hoved
- B brystet eller Schedir
- C bæltet
- D bøjningen ved hoften
- E knæet
- F foden
- G den øverste stjerne i Stolen
- H den midterste i Stolen
- I den nye stjerne.

## XI Tycho Brahe

De huius novæ stellæ in Coelo quo  
ad fixas positu, & ipsius quo ad Zodiacum,  
longitudine & latitudine

- Conspiciebatur hæc recens nata stella in  
5 Borealj coelj plaga, versus polum Arcticum,  
iuxta constellationem, quam veteres Magi  
Cassiopeam appellarunt, vicinia parvæ istj  
stellæ, quæ est in Cathedræ medio loco,  
modicùm ab ea versus Cepheum remota.  
10 Constituebat etiam cum suprema Cathedræ,  
& ea quæ in pectore Schedir appellatur,  
eâque quæ iuxta incurvationem ad ilia tendit,  
figuram quadrilateram. Sed vt tota res  
melius cognoscatur, præcipuas stellas sideris  
15 Cassiopeæ, vnâ cum huius nouæ ad illas  
positu, oculis subjiciam.

Om denne nye stjernes  
længde- og breddeposition  
i forhold til fiksstjernerne  
og til Dyrekredsen

Den nyligt fødte stjerne viste sig på den nordlige himmel, i retning af Nordpolen nær det stjernebillede, som de gamle magere kaldte Cassiopeia, ved siden af den lille stjerne, som er midt i Stolen,\* en smule i retning mod Cepheus. Sammen med den øverste stjerne i Stolen og den stjerne, som kaldes Schedir i brystet, og den, som følger bøjningen mod hoften, danner den en firkant. Men for at det bedre kan forstås, vil jeg illustrere stjernebilledet Cassiopeias enkelte stjerner sammen med den nye stjernes position i forhold til dem.

\* Stjernebilledet *Cathedra*, Stolen omtales i mange antikke tekster, men findes ikke på nutidens stjernekort, hvor den indgår som en del af Cassiopeia.

Tycho skrev som sine samtidige videnskabsmænd på latin, som han beherskede i en sådan grad, at han også kunne skrive latinske digte. Den latinske retskrivning var i renæssancen lidt anderledes end den, man bruger nu til dags.

æ som en sammenskrivning af ae (hvilket dansk jo stadig gør)

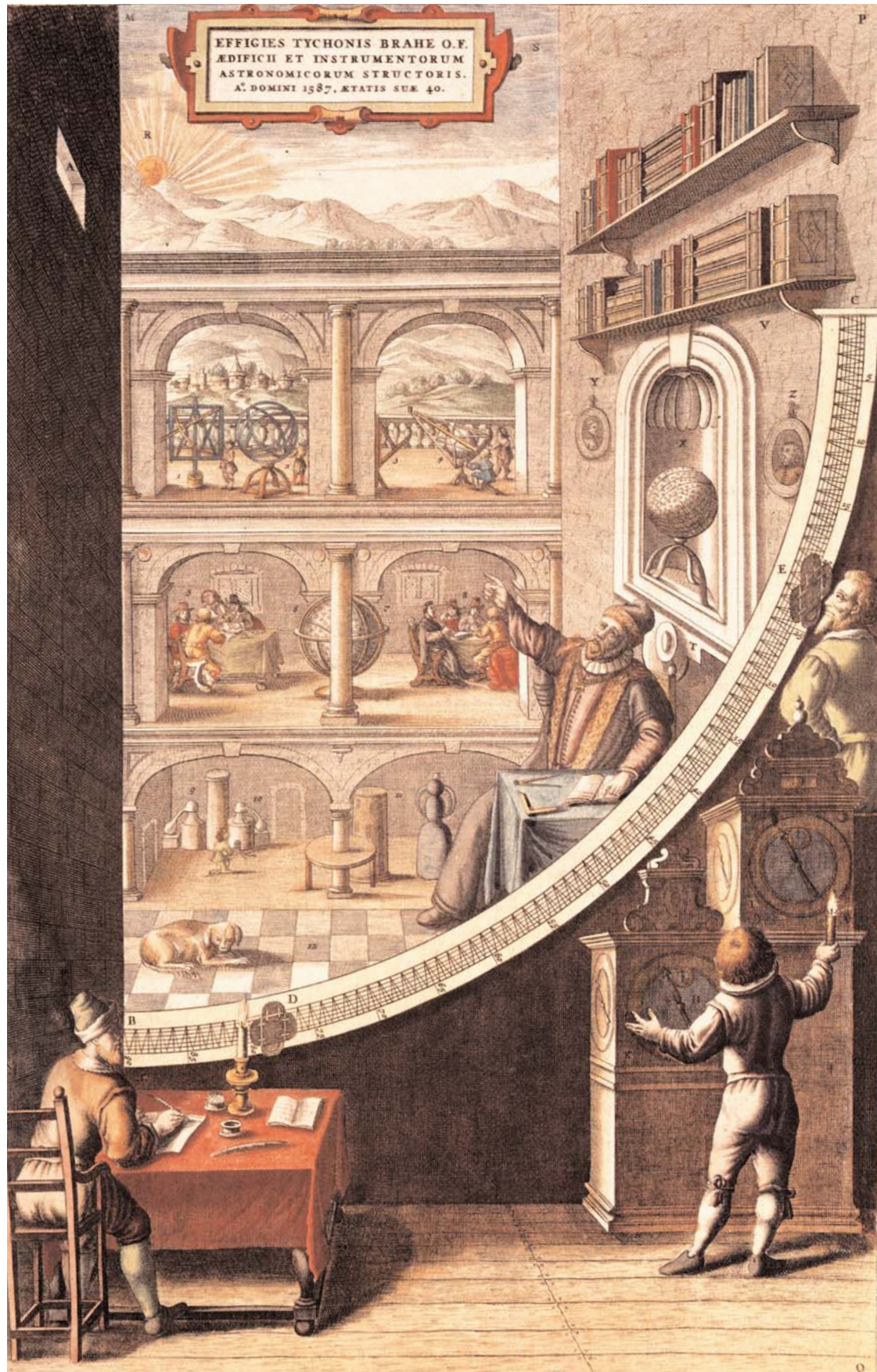
-i i udlyd skrives som et -j (egentlig bare et langt -i)

v = u

& den middelalderlige forkortelse & for et 'og'

accenter angiver, at ordene er adverbier: modicùm, unâ, eller ablativ: eâque





Det farvelagte kobberstik (1653) viser Tychos store murkvadrant i Uraniborg på Hven. I baggrunden scener fra observatoriet.